

UGOVOR ZA REGISTRARA

EURid vzw

Verzija 7.0, 07-05-2018

SPECIMEN



## Sadržaj

Članak 1. DEFINICIJE	1
Članak 2. VAŠA AKREDITACIJA	3
2.1 Predmet Ugovora	3
2.2 Neisključivost	3
2.3 Usklađenost s Pravilima	3
2.4 Potpora	3
2.5 Tehničke kompetencije	4
2.6 Uporaba izraza „Akreditirani registrar“	4
Članak 3. REGISTRACIJA NAZIVA DOMENE	4
Članak 4. OBVEZE REGISTRARA	4
4.1 Opće obveze	4
4.2 Posebne obveze povezane s Aktivnostima obrade	5
Članak 5. NAKNADE I PLAĆANJE	6
Članak 6. TEHNIČKE ODREDBE	7
6.1 Postupak registracije	7
6.2 Pristup i korištenje našim sustavima	8
Članak 7. PRIJENOS	8
Članak 8. TRAJANJE	8
Članak 9. RASKID UGOVORA	8
9.1 Prestanak našeg ovlaštenja	9
9.2 Kršenje ugovora	9
9.3 Stečaj ili likvidacija	9
Članak 10. POSLJEDICE RASKIDA	9
Članak 11. USTUPANJE PRAVA I AKTIVNOSTI PODOBRADE	10
Članak 12. OBEŠTEĆENJE	10
Članak 13. RAZNO	10

## Članak 1. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Ugovora svi termini s velikim početnim slovom imaju značenje koje im je ovdje dodijeljeno. U ovom Ugovoru, ako nije drugačije određeno:

„**Akreditacija**“ označava dodjelu prava na nuđenje Usluga registracije podložno uspješnom završetku Postupka akreditacije.

„**Postupak akreditacije**“ označava vaše prethodno prihvaćanje i kontinuirano ispunjavanje uvjeta ovog Ugovora, vaše plaćanje primjenjivih naknada te naše prihvaćanje i pismenu potvrdu vaše Akreditacije.

„**Mjerodavno zakonodavstvo o zaštiti podataka**“ označava svako zakonodavstvo na snazi unutar Europske unije o zaštiti osobnih podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679 od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka, „GDPR“), mjerodavno nacionalno zakonodavstvo o zaštiti podataka, zajedno s bilo kakvim drugim povezanim regulatornim smjernicama koje proizlaze iz takvog zakonodavstva, kako se povremeno ažurira.

„**Voditelj obrade**“ označava fizičku ili pravnu osobu, tijelo javne vlasti, agenciju ili bilo koje drugo tijelo koje samo ili zajedno s drugima određuje svrhe i sredstva obrade Osobnih podataka.

„**Naziv domene**“ označava naziv domene dodijeljen pod Vršnom domenom .eu i njezinim varijantama u drugim pismima.

„**Nužna obrada registrara**“ označava vašu obradu Osobnih podataka povezanih s Registrantom za koje je obrada izričito potrebna isključivo u svrhu vašeg upravljanja kupcima u vezi s Registrantom; ili za koje se obrada obavlja u ime registra bilo koje druge domene; ili čija je obrada izričito potrebna da tehnički osigurate svoje usluge, isključivo u svoje ime.

„**Osobni podaci**“ označava sve podatke koji se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi; pojedinac čiji se identitet može utvrditi jest osoba koja se može identificirati izravno ili neizravno, osobito uz pomoć identifikatora kao što su ime, identifikacijski broj, podaci o lokaciji, mrežni identifikator ili uz pomoć jednog ili više čimbenika svojstvenih za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet tog pojedinca.

„**Povreda osobnih podataka**“ označava proboj sigurnosti koji vodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa prenesenim, pohranjenim ili drugačije obrađenim osobnim podacima.

„**Obrada**“ označava svaku radnju ili skup radnji koje se izvode na Osobnim podacima ili na skupovima Osobnih podataka, bilo automatiziranim sredstvima ili ne, kao što su prikupljanje,

bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjena, dohvat, obavljanje uvida, uporaba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na neki drugi način, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništenje.

„**Izvršitelj obrade**“ označava fizičku ili pravnu osobu, tijelo javne vlasti, agenciju ili bilo koje drugo tijelo koje obrađuje Osobne podatke u ime Voditelja obrade.

„**Registrant**“ označava fizičku ili pravnu osobu koja je registrirala Naziv domene putem vas i čiji su Osobni podaci uvršteni u registracijsku bazu podataka i objavljeni u mrežnim WHOIS-ima.

„**(Akreditirani) registrar (ili "vi")**“ označava organizaciju koju smo akreditirali za pružanje Usluga registracije prema ovom Ugovoru.

„**Registracija**“ označava pravo dodijeljeno Registrantu na upotrebu Naziva domene na ograničeno, obnovljivo razdoblje, bez prijenosa vlasništva, i podložno (1) našim Općim uvjetima i odredbama te (2) bilo kojoj izjavi, zakonskoj ili drukčijoj, koju je donijela neka od institucija Europske unije u vezi s time.

„**Usluge registracije**“ označavaju usluge registracije, obnove, ažuriranja, prijenosa ili upravljanja Nazivima domena ponuđenim Registrantima i ostale tehničke usluge povezane s Nazivima domena.

„**Registar**“ (odnosno „**mi**“ ili „**nas**“) označava EURid vzw (s registracijskim brojem 0864240408, sa sjedištem na adresi Woluwelaan 150 B-1831 Diegem, Belgija), upravitelja registra Vršne domene .eu i njezinih varijanti u drugim pismima, kojeg je imenovala Europska komisija.

„**Pravila**“ označavaju sva pravila i propise primjenjive na .eu i njezine varijante u drugim pismima na Sekundarnoj i Vršnoj razini, uključujući, bez ograničenja, Uredbu (EZ) br. 733/2002, Uredbu (EZ) br. 874/2004, Uredbu (EZ) br. 1654/2005, njihove naknadne izmjene i dopune, Politiku registracije, Uvjete i odredbe za .eu, Politiku WHOIS-a, ADR-ova Pravila i ADR-ova Dopunska pravila, kako su objavljeni među ostalima na internetskoj stranici EURid-a ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)), Češkog arbitražnog suda ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)) i WIPO-va Centra za arbitražu i posredovanje ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

„**Sekundarna (domena)**“ označava naziv na sekundarnoj razini u hijerarhiji Domenskog sustava imena (DNS) koja je izravno pod TLD-om, kao što je „somedomain“ u „www.somedomain.eu“.

„**Vršna (domena)**“ ili „**TLD**“ označava ime na vrhu hijerarhije DNS-a. TLD se odnosi na niz slova koji slijedi nakon zadnje točke („.“), kao što je „.eu“ u „www.somedomain.eu“. Registar nadzire koje su Sekundarne domene dopuštene u TLD-u .eu.

## Članak 2. VAŠA AKREDITACIJA

### 2.1 Predmet Ugovora

U skladu s ovim Ugovorom i podložno vašem uspješnom završetku Postupka akreditacije, ovime vas ovlašćujemo i dodjeljujemo vam neisključivo pravo na nuđenje Usluga registracije Registrantima u skladu s uvjetima i odredbama određenima u ovom Ugovoru. Ovaj Ugovor ne daje vam nikakvo pravo, ovlast ili autoritet da upravljate Registrom ili da ga vodite. Kao Voditelj obrade, ovim vas putem imenujemo Izvršiteljem obrade sa zadatkom Obrađivanja određenih kategorija Osobnih podataka Registranata. U tom kontekstu obrađivat ćete takve Osobne podatke isključivo u svrhu pružanja Usluga registracije u naše ime i u skladu s našim uputama. Kako bi se izbjegla bilo kakva sumnja, ništa u ovom Ugovoru ne sprječava vas da provodite Nužnu obradu registrara u skladu s Mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka.

### 2.2 Neisključivost

Prava koja su vam dodijeljena prema ovom Ugovoru neisključiva su i slobodni smo ovlastiti druge Registrare prema vlastitu nahođenju.

### 2.3 Usklađenost s Pravilima

Pridržavat ćete se Pravila i suzdržati se od suradnje, bilo izravne ili neizravne, s bilo kojom stranom koja krši Pravila ili koja potiče takvo kršenje. Obavijestit ćete nas o svakoj takvoj zlouporabi bez odgađanja.

### 2.4 Potpora

Kao Akreditirani registrar, pružat ćete Usluge registracije i odgovarajuću korisničku potporu Registrantima na najmanje jednom od službenih jezika Europske unije.

Kao sastavni dio ponude korisničke potpore imat ćete internetsku stranicu u funkciji, dostupnu u svako razumno vrijeme, na kojoj ćete objavljivati svoje ponude i podatke za kontakt te svoju vlastitu posebnu i funkcionalnu adresu elektroničke pošte.

Jamčite da ćete učiniti dostupnima Pravila, svoje uvjete i odredbe usluge, cijene i da ćete pružati korisničku potporu svim razumnim sredstvima uključujući, bez ograničenja, telefon i elektronička sredstva komunikacije, na jezicima navedenima na vašoj internetskoj stranici ili drugim važnim poslovnim materijalima.

Na svojoj internetskoj stranici ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)) objavljujemo sve aktivne Akreditirane registrare, uključujući jezike na kojima pružaju Usluge registracije i korisničku potporu te sve ostale važne informacije.

Ako ne osigurate takve informacije na jednom ili više navedenih jezika, možemo ukloniti vas ili odgovarajuću oznaku jezika sa svoje internetske stranice i takav će propust predstavljati bitno kršenje ovog Ugovora.

## 2.5 Tehničke kompetencije

Jamčite da imate tehničke kompetencije potrebne za pružanje Usluga registracije uz uporabu naših automatiziranih sustava.

## 2.6 Uporaba izraza „Akreditirani registrar“

Nakon uspješnog završetka Postupka akreditacije možete rabiti izraz „EURid-ov akreditirani registrar“ tijekom trajanja ovog Ugovora.

## Članak 3. REGISTRACIJA NAZIVA DOMENE

Prema ovom Ugovoru registrirat ćemo i dodijeliti pravo na uporabu Naziva domene za koji ste zatražili registraciju ili obnovu u ime Registranta. Pravo na uporabu Naziva domene dodijelit će se samo ako je Registracija u skladu s Pravilima.

## Članak 4. OBVEZE REGISTRARA

### 4.1 Opće obveze

Osigurat ćete i zabilježiti da je svaki Registrant za kojeg ste registrirali Naziv domene prihvatio Pravila na snazi u vrijeme kad je provedena Registracija i da ispunjava sve zahtjeve utvrđene u Pravilima, uključujući, među ostalim, potvrdu Registranta da je prema njegovu znanju zahtjev za Registraciju naziva domene podnesen u dobroj vjeri i ne krši prava nijedne treće strane; te da Registrant zadovoljava kriterije prihvatljivosti.

Na naš prvi zahtjev i bez ikakva neopravdanog odgađanja osigurat ćete nam dokumente koji dokazuju Registrantovo prihvaćanje Pravila i usklađenost s njima. Ako ne ispunite te zahtjeve, zadržavamo pravo raskida Registracije i/ili ovog Ugovora.

Pravodobno ćete obavijestiti svakog Registranta o svim informacijama koje su važne i/ili mogu utjecati na odnos između Registranta i nas.

Osigurat ćete da se rok Registracije Naziva domene, kako je dogovoren s Registrantom, uvijek podudara sa službenim rokom Registracije navedenim u registracijskoj bazi podataka.

Osigurat ćete da su podaci o registraciji povezani s Nazivom domene koji su nam podneseni i prikazani u mrežnom WHOIS-u uvijek podaci Registranta, a ne vaši podaci. Adresa elektroničke

pošte navedena u Registrantovim podacima za kontakt mora biti isključivo Registrantova, a ne vaša, osim ako možete dokazati da je Registrant izričito zatražio drugačije.

Nećete registrirati Nazive domena bez Registrantova izričitog zahtjeva da to učinite. Bez obzira na navedeno, možete registrirati ograničen broj Naziva domena isključivo za vlastitu uporabu bez izričitog zahtjeva Registranta da to učinite. Za potrebe ovog stavka Nazivi domena registrirani s Registrantovim podacima o registraciji koji su bitno slični ili povezani s vama (npr. isti broj telefona ili adresa elektroničke pošte, ista osoba za kontakt kao vaš tehnički kontakt ili kontakt za naplatu) neće se smatrati registriranim na zahtjev Registranta.

Pružit ćete pomoć i osigurati punu suradnju i Registrantu i nama u vezi s Uslugama registracije.

Imat ćete vlastitu funkcionalnu internetsku stranicu na kojoj ćete objavljivati svoje ponude i podatke za kontakt i bit ćete odgovorni i mjerodavni za sav sadržaj takve internetske stranice.

## 4.2 Posebne obveze povezane s Aktivnostima obrade

U vezi s Uslugama registracije i Aktivnostima obrade koje provodite kao Izvršitelj obrade u naše ime:

- imat ćete jasna pravila privatnosti, u skladu s Mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka, i o tome ćete obavijestiti svakog Registranta;
- obavijestit ćete svakog Registranta da su Osobni podaci potrebni za pružanje Usluga registracije otkriveni nama u ulozi Voditelja obrade i uputit ćete ga na naša pravila privatnosti na našoj internetskoj stranici kako biste ga informirali o tome kako obrađujemo primljene Osobne podatke;
- obavijestit ćete nas u roku od 48 sati od primjećivanja Povrede osobnih podataka i pomoći ćete nam s obavijestima o povredi podataka u vezi s Osobnim podacima prikupljenim za Usluge registracije opisane u ovom Ugovoru, s provedbom bilo kakve procjene učinka na zaštitu podataka i prethodnim konzultacijama s nadzornim tijelima koje smo obvezni provesti, uzimajući u obzir dostupne informacije;
- odmah i bez nepotrebnog odgađanja obavijestit ćete nas o zahtjevima Registranta koji ostvaruju svoja individualna prava (kao što su pravo na pristup, pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade ili pravo na prenosivost podataka, pravo prigovora na obradu njihovih Osobnih podataka) i pružiti nam svu moguću pomoć s njima ili s bilo kojim drugim zahtjevom, prigovorom ili komunikacijom u vezi s našim obvezama prema Mjerodavnom zakonodavstvu o zaštiti podataka;
- izradit ćete i održavati dokumentaciju o svojim Aktivnostima obrade u naše ime, podacima Izvršitelja obrade (vas) i Voditelja obrade (nas), prijenosima Osobnih podataka ako je primjenjivo i opisom tehničkih i organizacijskih mjera koje ste donijeli;

- potpuno ćete surađivati i na naš zahtjev omogućiti nam pristup svim potrebnim informacijama za dokazivanje usklađenosti s Mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka i obvezama prema ovom Ugovoru;
- provest ćete potrebne mjere zaštite Osobnih podataka od nezakonite ili neovlaštene Obrade i potrebne mjere propisane Mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka;
- čuvat ćete osobne podatke povjerljivima, osim za svoje zaposlenike, agente i podizvođače ili druge zastupnike koji su uključeni u Obradu Osobnih podataka te koji su:
  - obaviješteni o povjerljivoj prirodi Osobnih podataka i o potrebnim mjerama zaštite;
  - prošli odgovarajuću obuku u vezi s Mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka;
  - podložni provjeri autentičnosti korisnika i postupcima prijave prilikom pristupanja Osobnim podacima; i
  - podložni povjerljivosti ugovora i obvezama zaštite podataka.
- ograničit ćete pristup Osobnim podacima samo na osobe koje ih moraju znati kako bi vam omogućile da provodite Aktivnosti obrade u naše ime;
- na godišnjoj razini podnosit ćete nam izvještaj o Obradi Osobnih podataka Registranta, o dnevnicima u vezi s pristupom takvim Osobnim podacima i o bilo kakvoj Povredi osobnih podataka u mjeri u kojoj takva Obrada nije povezana s Nužnom obradom registrara.

Navedeno vas ne oslobađa od pridržavanja Mjerodavnog zakonodavstva o zaštiti podataka u vezi s aktivnostima Nužne obrade registrara.

Ako nemate (ili više nemate) poslovni nastan unutar Europskog gospodarskog prostora ili u zemlji za koju Europska komisija smatra da osigurava odgovarajuću razinu zaštite Osobnih podataka u skladu s europskim zakonodavstvom o zaštiti podataka, uvest ćete sve potrebne mjere za dopuštenje prijenosa prema Mjerodavnom zakonodavstvu o zaštiti podataka.

## Članak 5. NAKNADE I PLAĆANJE

Kao dio Postupka akreditacije platit ćete avans od najmanje 2.500 EUR (dvije tisuće petsto eura), isključujući bilo kakve bankovne naknade ili naknade za prijenos.

Platit ćete odgovarajuću naknadu za sve platne transakcije (kao što su Registracija, obnova, produljenje roka, ponovna aktivacija i prijenos) za svaki Naziv domene u ime bilo kojeg Registranta.

Izdavat ćemo mjesečne račune i od tog iznosa odbiti sve platne transakcije za svaki Naziv domene. Naknade za sve platne transakcije navedene su u nastavku i na <https://registry.eu>:

Registracija Naziva domene: 4,00 EUR (bez PDV-a) na godinu



Obnova ili produljenje roka Naziva domene: 3,75 EUR (bez PDV-a) na godinu

Prijenos Naziva domene: 4,00 EUR (bez PDV-a) po prijenosu

Ponovna aktivacija iz karantene: 3,75 EUR (bez PDV-a) po Nazivu domene

Zaključavanje domene: 10,00 EUR (bez PDV-a) po Nazivu domene

Skupni prijenos: 0,25 EUR (bez PDV-a) po Nazivu domene uz najmanje 500 EUR (bez PDV-a) po skupnom prijenosu

Zadržavamo pravo na izmjenu naknada za platne transakcije u bilo kojem trenutku, o čemu ćemo vas obavijestiti na adresu elektroničke pošte koju ste nam poslali najkasnije trideset (30) dana prije nego što izmijenjene naknade stupe na snagu. Nismo vam obvezni platiti nikakve kamate u odnosu na avansno plaćanje.

Nazivi domena koji se ne izbrišu prije datuma isteka automatski će se obnoviti, a odgovarajuće naknade automatski će se oduzeti s vašeg računa.

U slučaju prijenosa naziva domene odgovarajuća naknada za takav prijenos automatski će se oduzeti s računa Registrara koji zahtijeva prijenos čim prijenos stupi na snagu. Nećemo izvršiti povrat nikakve naknade koju plati Registrar u prijenosu, ni u cijelosti ni djelomično.

Svoje račune plaćat ćete u roku od trideset (30) dana od datuma izdavanja računa. Na zakašnjela plaćanja bez obavijesti primjenjujemo ugovornu kaznu i kamate. Ugovorna kazna računa se kao 10 % iznosa duga (s minimalnim iznosom od 250 EUR), a iznos duga bit će opterećen kamatom od 1 % na mjesec izračunatom za svaki tekući mjesec. To ne utječe na ostale pravne lijekove u ovom Ugovoru.

Kad budete Akreditirani registrar najmanje dvije (2) godine zaredom, možete se prijaviti za ovlaštenje za izravno terećenje Jedinственog područja plaćanja u eurima (SEPA) uz uvjet da imate europski bankovni račun i da ste pretplaćeni na SEPA-u. Nakon potpisivanja takva SEPA-ina ovlaštenja, vaš bankovni račun teretit ćemo za iznos određen u mjesečnim računima za platne transakcije te ćemo sa svih budućih računa oduzimati saldo na svaki prethodno plaćeni iznos koji je još dostupan na vašem računu nakon što to ovlaštenje stupi na snagu.

## Članak 6. TEHNIČKE ODREDBE

### 6.1 Postupak registracije

Postupak registracije potpuno je automatiziran i postupat ćete u skladu s postupcima za Usluge registracije koje smo izradili. Ti su postupci detaljnije opisani na <https://registry.eu>.

Zadržavamo pravo na izmjenu Postupka registracije u bilo kojem trenutku, o čemu ćemo vas obavijestiti (putem adrese elektroničke pošte koju ste nam poslali) najmanje trideset (30) dana prije nego što izmijenjeni Postupak registracije stupi na snagu gdje je to moguće. Istodobno ćemo vam osigurati sve tehničke informacije koje će vam biti potrebne za njegovu pravilnu provedbu.

## 6.2 Pristup i korištenje našim sustavima

Pristupat ćete našim sustavima i upotrebljavati ih u dobroj vjeri i na način koji je funkcionalno i tehnički u skladu s našim priručnicima za korisnike koji su objavljeni na <https://registry.eu> ili koji su vam dostupni na bilo koji drugi način. Nećete preopterećivati našu mrežu ili nas ometati u pružanju naših usluga. Nećete djelovati ni na koji način koji bi mogao ugroziti stabilnost interneta. Ako prekršite bilo koju od tih obveza, zadržavamo pravo na raskid ovog Ugovora s trenutačnim učinkom.

Odmah ćete nas obavijestiti ako primijetite bilo kakav kvar ili ugroženost naših tehničkih sustava te nam osigurati sve materijale za podršku koji bi nam mogli pomoći u dijagnosticiranju i, ako je primjereno, ispravljanju ili otklanjanju svakog takvog tehničkog kvara. Svaki takav kvar smatra se povjerljivom informacijom i ne smije se javno otkrivati bez našeg prethodnog pismenog pristanka.

## Članak 7. PRIJENOS

Prihvaćate da Registrant ima pravo na prijenos Naziva domene na novog Registranta i/ili novom Akreditiranom registraru i da će se takav prijenos provesti u skladu s Pravilima. Poštovanjem postupaka određenih u Pravilima prihvaćate i jamčite valjanost prijenosa Naziva domene. Suradivati ćete sa svim stranama uključenim u različite faze postupka prijenosa.

Ako ne ispunite te obveze, zadržavamo pravo da provedemo prijenos i za to nas se ne može smatrati odgovornima.

## Članak 8. TRAJANJE

Ovaj Ugovor sklapa se na razdoblje od jedne (1) godine od datuma Akreditacije.

Na kraju početnog razdoblja od jedne (1) godine ovaj Ugovor automatski će se produljivati za uzastopna razdoblja od jedne (1) godine, osim ako bilo koja strana pismeno obavijesti drugu stranu da ne želi produljiti Ugovor najkasnije tri (3) mjeseca prije završetka početnog razdoblja ili bilo kojeg uzastopnog razdoblja, ili ako se Ugovor raskine kako je opisano u nastavku.

## Članak 9. RASKID UGOVORA

## 9.1 Prestanak našeg ovlaštenja

Ovaj Ugovor odmah će se raskinuti ako zbog bilo kojeg razloga više ne budemo mogli registrirati Nazive domena. Odričemo se svake odgovornosti za štete koje su posljedica takva raskida, osim ako je raskid uzrokovan teškim nemarom ili prijevarom s naše strane.

Kad saznamo za budući prestanak svojeg ovlaštenja, uložiti ćemo najveći mogući trud kako bismo olakšali nastavak ili prijenos ovog Ugovora na dan raskida ili prije njega i kako bismo osigurali otkazni rok prije prestanka svojeg ovlaštenja.

## 9.2 Kršenje ugovora

Ako prekršite bilo koje uvjete ovog Ugovora, o tome ćemo vas obavijestiti na adresu elektroničke pošte koju ste nam dali i preporučenim pismom, pozivajući vas na prestanak takva kršenja. Ako ne odgovorite ili ako ne prestanete s kršenjem Ugovora u razumnom roku, zadržavamo pravo na raskid ovog Ugovora bez daljnjih obavijesti i bez ikakve naknade.

## 9.3 Stečaj ili likvidacija

Ovaj Ugovor odmah će se raskinuti bez ikakve naknade ako odete u stečaj; ako prijavite stečajnu nagodbu; ili ako vaše poduzeće bude likvidirano.

## Članak 10. POSLJEDICE RASKIDA

Nakon raskida ovog Ugovora odmah ćete platiti sve nepodmirene naknade koje su dospjele na naplatu prije raskida i vaš će se račun Registrara ukinuti. Svi Nazivi domena u vašem portfelju prenijet će se jednom ili više Akreditiranih registrara. Ako je primjenjivo, nadoknadit ćemo vam bilo kakav preostali saldo na vašem računu.

Nakon raskida ovog Ugovora vratit ćete i/ili izbrisati i/ili anonimizirati (i u primarnim dokumentima i u sigurnosnim kopijama) Osobne podatke obrađene u okviru Usluga registracije prema ovom Ugovoru, osim ako pravo EU-a ili države članice EU-a zahtijeva pohranu Osobnih podataka, bez dovodenja u pitanje vlastitih prava i obveza u odnosu na Osobne podatke pokrivene Nužnom obradom registrara. Potvrdit ćete da ste to učinili u roku od jednog (1) mjeseca od raskida ovog Ugovora. Klauzule kojima se uređuje Obrada osobnih podataka vrijedit će i nakon raskida ovog Ugovora i ostati na snazi dok se svi Osobni podaci obrađeni isključivo u naše ime prema ovom Ugovoru ne vrate i/ili ne izbrišu ili anonimiziraju.

Nakon raskida ovog Ugovora prekinut ćete svaku uporabu izraza Akreditirani registrar, našeg imena i logotipa.

## Članak 11. USTUPANJE PRAVA I AKTIVNOSTI PODOBRADE

Svoja prava i obveze prema ovom Ugovoru ne možete ustupiti drugom Akreditiranom registraru bez našeg prethodnog pismenog odobrenja.

Ako nas pismeno obavijestite unaprijed, možete ovlastiti treću stranu da podugovori bilo kakve Aktivnosti obrade potrebne za Usluge registracije prema ovom Ugovoru; podobrađivač je podložan istim ugovornim zahtjevima za zaštitu podataka koji vrijede za aktivnosti obrade Osobnih podataka kao što su oni koji se odnose na vas prema ovom Ugovoru; i ostat ćete potpuno odgovorni za bilo kakav propust svojeg podobrađivača.

## Članak 12. OBEŠTEĆENJE

Oslobađate nas od bilo kakvih zahtjeva za naknadu štete na sudu ili izvan njega koje Registranti ili treće strane podnesu protiv nas za ponuđene proizvode i usluge, uključujući, među ostalim, zahtjeve povezane s vašim kršenjem ovog Ugovora; zahtjeve povezane s Uslugama registracije; zahtjeve povezane s prestankom našeg ovlaštenja; zahtjeve trećih strana za prava na Naziv domene; zahtjeve povezane s tehničkim nedostacima ili manjkavostima; i zahtjeve zbog kršenja Mjerodavnog zakonodavstva o zaštiti podataka koje se može pripisati vama ili bilo kojem od vaših podobrađivača u kontekstu ovog Ugovora.

## Članak 13. RAZNO

Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku bit će glavna u svakom pogledu i prevladat će u slučaju bilo kakvih nedosljednosti s bilo kojom prevedenom verzijom.

Ovaj Ugovor podložan je belgijskom pravu. Za sve sporove povezane s njim nadležni su isključivo sudovi u Bruxellesu.

Sve izmjene i dopune ovog Ugovora ili Pravila priopćit će vam se na adresu elektroničke pošte koju ste nam dostavili i automatski će stupiti na snagu trideset (30) dana nakon takve obavijesti. Ako ne primimo vaše odbijanje izmijenjenih i dopunjenih uvjeta putem elektroničke pošte ili preporučenog pisma u roku od trideset (30) dana od takve obavijesti, smatrat će se da ste se složili s izmijenjenim i dopunjenim uvjetima.

Ovaj ugovor ne mijenja status nijednog prava na intelektualno vlasništvo predmetnih strana (osobito, ali ne ograničeno na prijenos vlasništva ili licencija za odgovarajuća prava na intelektualno vlasništvo bilo koje strane).

Ovaj Ugovor ne daje vam pravo na uporabu našeg imena ili našeg/naših logotipa bez našeg prethodnog pismenog dopuštenja. Svaka takva uporaba našeg imena ili logotipa bit će podložna našim uputama i smjernicama.